

سچاره فرکتائن عالم تصوف

علم تصوف يبغ حقيقى تيدق شك لاكي اياله سوات علم يبغ ساغة بسر كسنث كفـد
ديـد يقـئـن باطـنـ، بوـكـن سـهـاجـ مـبـتـوقـ بـوـدـيـ فـكـرـتـيـ يـغـ هـالـوـسـ بـهـكـنـ عـبـاـواـ مـأـنـسـيـ مـنـيـشـكـهـ -
تيـشكـيـ درـيـ عـالـمـ حـيـوانـ كـعـالـمـ مـلـائـكـهـ يـغـ سـوـجـيـ موـرـنـيـ - فـفارـغـ .

(اوله ابو منصور)

دان بر کات: ساي اد امامه "دواينق" مك چوکفله
اف يبغ اد كـفـدـ سـايـ اـيـتـ ."
ابو سفيان الثوري (وفاة 161ھ) فول بر کات:
"جـكـ تـيـدقـلـهـ كـرـانـ اـبـوـ هـاشـمـ الصـوـفـيـ" تـيـدقـلـهـ سـايـ
مـشـتهـويـ اـكـنـ معـنـىـ رـيـادـغـنـ سـهـالـوـسـنـ ٢ـ." (ادـالـهـ دـكـتاـكـنـ
بـهـوـاـ اـبـوـ هـاشـمـ اـبـنـهـ اوـرـغـ يـغـ مـوـلاـ ٢ـ بـرـکـلـرـ دـغـنـ
كـلـرـانـ "الـصـوـفـيـ").

لوـيـ مـاسـيـنـيـونـ (اوـرـيـتـالـیـسـ فـرـنـچـیـسـ) دـالـمـ
كتـابـنـ "مـجـمـوعـ نـصـوصـ لـمـ يـسـقـ نـشـرـ هـامـتـلـقـةـ بـتـارـيخـ
الـتصـوـفـ فـيـ بـلـادـاـلـامـ" يـغـلـهـ دـجـيـتـاـ فـدـ تـاهـوـنـ 1914
دـفـارـیـسـ، برـکـاتـ کـتـیـکـ مـیـپـوـهـ فـرـیـحـالـ "عبدـکـ الصـوـفـیـ"
(وفـاـةـ 210ـھـ - 825ـمـ). بهـوـاـ اـيـ: "شـوـرـغـ يـغـ مـقـاـیـشـکـنـ
دـبـرـیـ، انـقـ بـغـدـادـ، دـانـ اـيـالـهـ يـغـ مـوـلاـ ٢ـ بـرـکـلـرـ دـغـنـ
"الـصـوـفـیـ" سـدـغـ کـلـمـهـ "صـوـفـیـ" فـدـمـاسـ اـيـتـ منـجـادـیـ
چـوـکـنـ قـوـمـ شـیـعـهـ يـغـ زـهـدـ بـکـوـفـهـ، دـانـ چـوـکـنـ سـهـائـکـنـ
فـمـبـرـوـنـتـقـ دـاـکـنـدـرـیـهـ، اـیـ (عـدـکـ) تـرـیـتـوـغـ دـرـفـدـ
اوـرـغـ ٢ـ زـنـدـیـقـ، دـبـیـکـنـ اـیـ اـغـکـنـ مـاـکـنـ دـاـکـیـعـ
ستـغـهـ فـلـیـذـیـقـ فـوـلـ مـنـدـغـ بـهـوـاـ کـلـمـهـ "صـوـفـیـ"
ادـالـهـ لـوـارـ دـرـیـ کـتـالـفـنـ اـسـلـامـ. فـنـدـیـتاـ بـرـأـوـنـ
(اـغـکـرـیـسـ) برـکـاتـ: بـهـوـاـ اـصـلـ کـلـمـهـ اـیـتـ دـرـیـ
باـشـمـیـناـ بـوـشـ (بـهـاـسـ فـرـسـیـ) يـغـرـمـعـنـیـ: مـاـکـیـ فـکـایـنـ

درـیـ کـایـنـ بـوـلـوـ. دـقـتـورـ کـوـبـ فـوـلـ برـکـاتـ بـهـوـاـ کـلـمـهـ
(صـوـفـیـ) بـرـاـصـ دـرـیـ بـهـاـسـ هـنـدـیـ. فـغـارـخـ
کـتـابـ "الـلـمـعـ" مـفـتاـکـنـ کـلـمـهـ اـیـتـ دـرـیـ زـمـانـ جـاـهـلـهـ
برـسـالـهـ ٢ـ هـنـ فـلـیـذـیـقـ ٢ـ تـنـتـغـ فـرـکـتـائـنـ "صـوـفـیـ" ، اـدـ
يـغـرـ کـاتـ بـرـاـصـ دـرـفـدـ فـرـکـتـائـنـ الصـفـاءـ (کـبـرـیـهـنـ اـنـوـ
کـبـرـیـهـنـ)، اـدـ فـوـلـ يـغـرـ کـاتـ دـرـفـدـ "الـصـفـةـ" (سـرـمـبـیـ
مـسـجـدـ رـسـوـلـ اللـهـ) يـغـ فـرـنـهـ مـنـجـادـیـ تـمـفـةـ بـرـکـمـفـولـ
قـوـمـ مـهـاـجـرـینـ يـغـ فـقـیرـ مـسـکـینـ. دـدـالـمـنـ مـرـیـکـ بـرـعـبـادـةـ
دانـ دـرـفـدـانـ مـرـیـکـ کـلـوـارـ بـرـجـهـادـ مـنـتـغـ مـوـهـ
بـرـسـامـ ٢ـ نـبـیـ (صـ). جـمـلـهـ مـرـیـکـ تـوـجـهـ فـوـلـهـ اوـرـغـ
دانـ جـمـلـهـ اـيـنـ فـرـنـهـ بـرـتـمـبـهـ دـانـ بـرـکـوـرـغـ تـتـافـیـ
مـیدـنـاـعـمـ دـالـمـاسـ مـنـجـادـیـ خـلـیـفـهـ تـلـهـ مـفـلـوـارـکـنـ
مـرـیـکـ دـرـیـ مـیـتوـدـغـنـ اـسـنـ قـوـمـ فـدـ مـاـسـ اـيـتـ
تلـهـ مـوـلـاـعـیـ هـیـدـوـفـ مـعـمـوـرـ دـانـ تـیدـقـ اـدـ سـبـ يـغـ
مـبـولـیـهـکـنـ مـرـیـکـ مـنـوـمـقـعـ دـرـمـبـیـ مـسـجـدـ اـیـتـ لـاـکـیـ
ابـوـ نـصـرـ عـبـدـالـلـهـ بـنـ عـلـیـ السـرـاجـ الطـوـسـیـ (وفـاـةـ
فـدـ 378ـھـ - 988ـمـ). تـلـهـ بـرـکـاتـ دـدـالـمـ کـتابـنـ "الـلـمـعـ"
يـغـ دـجـيـتـاـ دـلـیـدـنـ فـدـ تـاهـوـنـ 1914 دـغـنـ دـاوـمـهـ دـانـ
دـتـصـحـیـحـکـنـ اـوـلـهـ فـنـدـیـتاـ "بـیـکـوـلـنـ" اوـرـیـتـالـیـسـ
اـغـکـرـیـسـ يـغـرـ کـنـلـ: "ادـ فـوـنـ اوـرـغـ يـغـرـ کـاتـ بـهـوـاـ
"الـصـوـفـیـ" اـیـتـ اـیـالـهـ نـامـ يـغـلـهـ دـرـیـکـاـ اوـلـهـ اوـرـغـ
بـغـدـادـ مـکـ اـیـتـ اـدـالـهـ مـسـتـحـیـلـ، کـرـانـ فـدـ زـمـانـ الـحـسـنـ
الـبـصـرـیـ يـغـ وـفـاـ فـدـ تـاهـوـنـ 110ـھـ نـامـ اـیـتـ تـلـهـ تـرـکـنـ.
مـدـغـ الـحـسـنـ الـبـصـرـیـ اـیـتـ تـلـهـ سـنـفـةـ بـرـجـمـاـ دـغـنـ
بـرـافـ اوـرـغـ صـحـابـةـ نـبـیـ (صـ). دـانـ اـیـ فـرـنـهـ بـرـکـاتـ:
"سـایـ بـرـجـمـاـ مـوـرـغـ "صـوـفـیـ" دـالـمـ طـوـافـ لـاـلـوـ سـایـ
بـرـیـکـنـ کـفـدـانـ سـوـاتـ بـنـدـاـ تـتـافـیـ اـیـ تـلـهـ اـغـکـنـ مـنـرـیـمـانـ

يأيت نام ريكان يشيدق دكيل اوله صحابة دان

تابعين .

فواقي يع مختاركن اصل كلمه ايت فچاهن درف د
كلمه "صوف" (كاین بولو) تله دسوکغ او له دوا
اورغ فنديتا بارهه: کليمان هوار دان کارا دی فو.
کارا دی فو مختاركن اصل فرکتأن ايت درف د
کالفن مسيحي، کران فدری ۲ فد زمان توا برکلازيم
بماکي کاین بولو دان مندغ فکاین يشتربيه سباکي
شرط يع او تام باکي صفة زهد. اين برسواين دعن يع
دوايتکن اوله ابو الفرج العقوبي ددامكتاب
بيز نده (روم تيمور) تله منجادي سورغ اهل
فرشان لاو ماکي کاین بولو. فنديتا کارا دی فو
جوک مپوکغ فهمن اين دعن کتراشن حجه
الاسلام الغزالى يع مختاركن بهوا قوم صوفي ايت
ايانه "اصحاب الصوف" (فکاین درف دکاین
بولو). ليهه کتاب "احياء علوم الدین" جزء
يشکتیک، موک 243.

القشيري فول. سفرت يگدالين او له ابن خلدون
دادالم کتاب "مقدمه" ن برکات: "تيدق اد يع
متتجوکن بهوا نام (صوفي) اين ايانه فچاهن دري
بهاس عرب اتو قياسن. يع جليس کف دکت هان اي
صوات کلران. اد فون قول يع مختاركن فچاهن درف د
كلمه "صفاء" (هنیغ جرنیه) اتو "الصفة" (سرمی
مسجد نبی مدینه) مک تفسیران اين اداله جاؤه
دری سکی قیاسن بهاس: "دان برکات لاكی": "دمکن
فول بوکن جوک درف الصوف (کاین بولو) کران
مریک (اهل صوفي) تيدق تر تتسو دعن فکاین ايت"
کتراشن القشيري اين تله داولس او له اين
خلدون، کتاب: "جك دکات بر اصل دري فچاهن.
کات ۲ عرب، مک يع له پات کف دمای ايانه دري
كلمه "الصوف" (کاین بولو)، مریک (اهل صوفي)
قد غالبهن تر تتسو دعن فکاین کاین بولو کران
قياسن مریک تيدق بر سوان دعن او رغراامي فد ماکي

فکاین دري کاین يع محل ۲".

جرجي زيدان قول ددامكتاب "ادب الملغة
العربيه" برکات: کلمه صوفي ايت "ایاله فچاهن
درف دکلمه يغراصل دري بهاس کريک توا يأيت
"صوفيا" يغراصل معنى "علم حکمة"، مک منجاديله
کولغن اهل صوفي برکلر دعن، نسه کف دعلم
حکمة، کران مریک بیاسن مبليديق دالم اف يع
مریک اوچتکن اتو اف يع مریک تو ليس دعن
بحاتن يغراصل کن فلسفة. دليلن، ايانه بهوا مریک
تيدق تيسبول ددامكتاب که دعن علم فكته وان مریک
يشتربيه، دان تيدق ترکل دعن صفة ايت ملينکن
کمدین درف دتر دجمهکن کتاب ۲ کريک توا
کدام بهاس عرب، دان ماسوقن لفظ فلسفة ايت
دادالعن".

مسکيفون فهم يغداکن تله دتولق او له دقتور
علي العذاني ددامكتاب "الفلسفة العربيه، تنافي
دقتور محمد غلاب کورو فلسفة دکلية اصول الدین -
الازهر تله مختاركن ددامكتاب رنجان يغراصل
"التصوف والمتصوفون": تيدق اد مانع
درف منريا فهم يغراصل (يعني فهم يع مختاركن
كلمه "صوفيا" بر اصل دري کلمه "صوفيا" يغراصل
بهاس کريک توا .

ولوبکيمانون تنافي فرکارا يع تيدق اد شک لاكی
ایاله کولغن اهل عادة اين تيدق برکلر دعن
"صوفي" ملينکن دالم فر تغاہن قرون هجزه يشكدوا.
اد فون سلوم ايت مک مریک ترکل دعن نام "الزهاد"
(اورغ ۲ يع زهد) اتو "العبد" (اهل عادة).
کولغن اين نده اد منجق زمان نبی (ص). مدغ
نبی دان صحابة ۲ تيدق مبالهي مریک تتنفع مریک
برلاکو زهد ايت، بهکن تله ديارکن دان تله
دحرماتي دان داو تعاکن مریک درف اورغ ۲ يع
بر سراف ۲ دعن کمبواهن، بهکن باپق صحابة ۲ نبی
تله مقاعتراف کرامه (کليمان) مریک دان علم معرفه
مریک يع تيدق تر جافي اوله او رغراامي اسلام عامن.

تعريف علم تصوف

ابن خلدون، تله من وليس ددالم كتاب "مقدمه" ن
تنفع علم تصوف: "علم اين اداله درني علم ۲ شرع
يغ وجود ددالم اکام، قد اصلن ایاله درف فربواتن
 تكون برعباهه دان برفوتس سمات ۲ کهد الله تعالى،
 بر فالیع درف کمیواهن دنیادان فر هیاسن، زهد درف
 اف یغ منجادی تو مفو ان اور غرامی، بایک تنفع
 بر مدفن ۲، ککیان اتو فون کبسارن، سرت مغایشکن
 دیری درف اور غرامی کران بر عمل عبادة، باوان
 یشدمکین اداله رات ۲ دعملکن او له صحابة دان
 سلف، تناوی افکل تیمبول فربواتن کمرکن دنیا فد
 قرون هجره یشکدوا دان کمدین درف ایت، دان
 اور غرامی فون بر تو مفو کهد کمیواهن دنیا، مک
 اور غ ۲ یغ بر تو مفو سمات ۲ کهد عبادة تله تر تنو
 دعن نام "الصوفية" دان "المتصوفة".

الشيخ الشعراي، ددالم كتاب "الطبقات" فول
 یر کات: "جالن اهل صوفي اداله ترا یکه دعن قرآن
 دان منه، دان تربیتنا داتس فرجلانن اخلاق نبی ۲
 دان اور غ ۲ یغ فلیهن".

محمد بن على القصاب، کورو کهد "الجند"
(أهل صوفي یغ مشهور) تله دنان تنفع معنی
 "الصوفية" لالو دجواب: "اخلاق یشملیا، یشتلہ
 ظاهر دالم زمان یشملیا، درف سورغ یشملیا، بر سام
 دعن قوم یغ مليا".

دادالم كتاب "دائرة المعارف"، العلامه محمد
 خرید و جدي تله من رغکن "علم تصوف" ایت کنان:
 "تصوف ایت ایاله سوات مذهب یغ بر تجوان
 سهبریه کن هاتی درف سوات یغلانن درف الله، دان
 یمباوا روح نایک کعالن سوجی دعن عبادة یغ اخلاص
 کهد الله، یغ دمکین این میمعن مده وجود بام
 تمام سفرت البران یغ موجود کن، کران مانسی
 منتجق بر بیو ۲ تاهو ز دعولو تله مشهودی بهوا
 در بالیک لافین جد این اد رسیا یغرس مبوی،
 هات تیمبولله مذهب این یا بت تله تر کنل داندیا دان

دنگری چینا منجق بر بیو ۲ تاهو، اور غ ۲ اندیا
 یغبر مذهب دعن اد مفو پایی جار ۲۱ یغ ماغه کنه دان
 کرس داتس دیری سورغ یغ منجادی اهل ایت.
 فنه یقن تصوف اسلام یشتلہ تر کنل منجق زمان
 تبی (ص) تله برجالن منوره کادائی یغ
 سموا جادی سه شکن باپق ضحابة ۲ نبی یشتلہ
 چندروغ کهد زهد دان بر فالیع درف دنیا اور غ ۲
 یغ منوره جالن این ماکین نهاری ماکین بر تمه
 باپق لالو تیمبول بر باکی ۲ فهانن سه شکن تر کنل
 دالم قرون هجره یشکنیک: الم حاربی دان
 ذوالنون المصوی یشتلہ مولای مغوفس فریحال
 علم باطن دان فرجلانن تصوف.

نحو ۲۱ بحاثن یشتلہ دبحشکن ددالم علم تصوف
 این ایاله "فهانن فر فادوان همب دعن توهن"
 (نظریه الاتحاد). اور غ یغ مولا ۲ منجقور کن فهانن
 این ایاله ابو یزید البسطامي، کمدین دانع الجنید
 دان الحالج یشتلہ مغشکه فهانن ایت مو نجح تیکی.
 فهانن این ایاله سهالوس ۲ فر کارا دالم علم
 تصوف، یغ مغندو غی بهوا فر فادوان اهل صوفي ایت
 یمباوا کهد بر سکوت دعن ذات الله تعالى دان فراون
 اللاهوت ددالم الناسوت، سرت فریمان سوات یغ
 کتوهانن ددالم دیری سورغ همب. مکیفون
 القرآن تدق مترکن سامسکالی تنفع فهانن این
 تناوی فبوکع ۲ فهانن ایت تدق ککورا غن حیله فد
 مغواتکن دعن ستفه آیه ۲ قرآن دان حدیث ۲ نبی،
 سیفرت فرمان الله تعالى:

"نحن أقرب اليه من جبل الوريد".
 ارتبیش: "کامی (توهن) لبه همیز کشن دان
 (مانسی) درف اوره من به".
 "وهو معكم أينما كنت".
 ارتبیش "ای (توهن) بر سام ۲ کامو بارغ دمان
 کامو براد".

"ما يكون من نجوى ثلاثة الا هو زابعهم ولا
 سبیوغن فد متوك ۲۳".

کو
 دعن د-
 فرسکتو
 یش
 فرسکتو
 داتووا



- سبوعن دري مو ١٨.

خمة الا هو مادهم ولا اذني من ذلك ولا اذن
الا هو معهم".

ارتين: "تيداله بربسيق تيك اورغ ملينكن
اي (توهن) يبغ كامفتن دان تيد فول ليم اورغ
mliniken اي يبغ كأنمن، دان تيد كورغ درفديشدمكين
دان تيد فول به ملينكن اي بسرت مريلك".
مريلك جوك مقواتكن حجه مريلك دعن حدث

تبى (ص) سرفت سيدان ددالم حدث قدسي:
ما تقرب الي المتقربون بمثل اداء ما افترضت
عليهم ولايزال العبد يتقارب الي بالنواول حتى
يحبني وأحبه، فإذا أحسته كنت سمعه الذي يسمع به
وبصره الذي يبصر به.

ارتين: "تيداله مندميفيگن ديري كند اكو اوله
اورغ ٢ يبغ مندميفيگن ديري دعن هان منون يكن اف
يبغ اكو تله فرزوکن اتس مريلك، دان تيداله
فوتس همباكو ايت مندميفيگن ديري كند اكو دعن
عبادة ٢ سنة، سهشك اي كاسيه اكن داكو دان اكو
كاسيه اكن دي، مك افبيل اكو كاسيه اكن دي
منجاديله اكو فندغران يبغ اي منذر دعن دان
فاليلهاتن يبغ اي مليهه دعن".

فهمان يبغ مفتاكن توهن بوله ميرف كدالم توبه
سشورغ اهل صوفي (نظريه الحلول) سرفت يبغ
ترسبة ذاته دنتفع دعن كرس اوله الاشاعرة
(فيشوكه مذهب الاعشي) دعن مفتاكن بهوا تصوف
ايت ايله فركارا باطن دان اخلاق بعده عملنكن يشاكن
سمباوا سشورغ ايت منيشكة تيشكي كدرجه كسفر نان
(الكمال) دعن تيدقمباوا كند مذهب "الحلول"
(برافن توهن ددالم ديري همبان) سرفت يبغ
دانجوركن اوله الحلاج.

ستله ايت داتفع فول الغزالى ددالم كتابن "احياء
علوم الدين" لا لو منولق تروس فهامان الحلاج
ايت كران الغزالى يمندغ بهوا علم هاتي اداله
يتصف بسفرت تتفن بندا، يحدلهمه دان درايس، ديسين

وجودين دوا عالم: عالم باطن دان عالم ظاهر. مك
جك سته علم فتشهوان دافه مغوفس عالم ظاهر دعن
فجاجين دان هوراين، مك تأ دافه تياد وجودن
سوات علم خاص باكي منرغكن عالم باطن فول،
يأتوله علم معرفة يبغ منجادي توجوان تصوف يبغ
اوتم. ادفون كباتوان اتو فرفادوان همب دعن
توهن عزوجل مك ايت اداله سوات فركارا يبغ
ترتولف دري سكي عقل، دان تيدق دتريمما دري
سكي نقل - قرآن دان حدث.

افبيل دسليد يتكى فرجالن تصوف "الفارابي"
(أهل تصوف يغتركل) اكن ذدافتي برسوان
دعن فرجالن تصوف الغزالى يأيت منولف فهم
"الحلول" (فرفادوان همب دعن توهن) سبيكمان
يغدهمكين اوله الحلاج.

نيكيا دايشه كران فهمن يبغ مبالهي شرع اين
الحلاج دان براف اورغ اهل صوفي تله دجاتوهكين
حكوم بونه.

منورة اهل ٢ فليديق، ادفون سب روسن فهامان
تصوف يبغ فد مولان بردارس مجريمهكن ديري باطن.
سهشك تله تركلينجير كند براف فهامان يبغ مبالهي
شرع ايله كران تله سرف ددالمن فهم ٢ دري
كريك توا، انديا دانلاين ٢. فهمان ٢ نمواع دنيا
يغدهمكين اينله يغتلله ملوفوهكين تناكت اومه اسلام
دان برتنفع دعن اجارون اسلام يبغ مفهنهدىكى فملوقن
هيدوف قواه كاشه دان بيس مرديكامشېغكين اجارون
اسلام كىنك فلوسوق دنيا.

تيدقه توهن عزوجل برفمان:
واعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل
ترهبون به غدو الله وعبدوك.

ارتين: "صد ياكله كامو باكي مريلك (موسه)
سداي اوقي كامواكن كقواتن (سكل جنس كلغكفن
فرغ) سرت كودا عسکر، سقاي كامو دافه مشکرو نکن
دعن موسه الله دان موتھ كامو".

يدغ فرنې بوجى اين تيدق اکش دافه دتونىكىن

مليكن دعن مفلاجری مکل جنس علم فتهوان ،
مبوغکر خزانه بومي ، مبالغونکن تحفة ۲ فراوھاڻ
دان منديريکن نکارا اسلام يغ مشکوف منجاڪن
حکوم ۲ اسلام .

فرجلانن تصور ايت ماکين بر تمبه کاجو افیل
قله دماسوچکي اوله بر باگي ۲ فهامن . برکنان اين
ابن خلدون برکات :

"کولشن اهل صوفي يغ منداش کمدين ،
يقتلہ مغلوار کن فيکران تنفع "کشف" (مليهه بند ۲۱
يغ غائب) تله ملدفاوي دالم فرکارا ايت ، سههک
باپق داتارا مریک هباوا فهم "حلول" . (برساتو
همب دعن توهن) سفترت يقتلہ کيت سبو تکن داتس ،
لالو مریک منوهکن کتاب ۲ دعن فهامن ايت سفترت
يغدوواه اوله الھوري دالم کتاب "المقامات"
دانلائين ۲ ، دان دايکوہ اوله ابن العربی دان

ابن سبعين سرت مرید ۲ کدوان : ابن العشيف ، ابن
الفارض ، دان النجم الامرائي دادام شعر ۲ مریک .
ستھه درف دمریک فرنہ بر چمفور کاؤل دعن فرقه
اسماعيلیه دان کولشن رفضی فيھق متاخرين ، يغ
مریک جوک بر فهم دعن فهم "حلول" دان
مفتر توهنکن امام ۲ مریک یايت سوات مذهب يغ
تيدق ترکنل کند کولشن صوفي يغ دھولو ۲ : کدوان
کولشن اين فون بر امييلن ۲ مذهب دان بر چمفور
بأور کات ۲ مریک سرت بر سمان اعتقاد مریک ، دان
سمنچق ايت تربية دالم کات ۲ اهل صوفي "قول"
يغ مفاکو غن ۲ "قطب" (کتو اهل معرفة) . یايت
مریک مختارکن تيدق اد سیاف ۲ يغ عارف سفرتین
مهگکاله اي منیشكکل دنيا ، لا لو تمفتح دودقکي اوله
شورغ اهل معرفة يغلاعین فول . "

فلاجران ائم سبلون \$3.00
فلاجران عرب سبلون \$3.00
فلاجران اگرنس سبلون \$3.00
فلاجران کيشکير مددعن فوسه فرنجیه مبعکو
فونتوه همارو دترم
کچه مد واغ عروسل کند :-

تای پھیکا اورکی سے شکوہ
خوان ولیم لحرر رومہ سعاج

YAHYA ARIFF 37 JALAN KANGSAR
KUALA KANGSAR

اد
کند را
چارا
هندق
 مصری
اوله ف
تیدقا
دان
کیسار
یشدرا
حق ۲
منجاء
سباکو
دجاد
بانا
برفر
فرک
جنة
سلا